

পবিত্র বাইবেল পরিচিতি ও পর্যালোচনা

বিভাগ/অধ্যায়ঃ প্রথম অধ্যায় - বাইবেল পরিচিতি

রচয়িতা/সঙ্কলকঃ ড. খোন্দকার আব্দুল্লাহ জাহাঙ্গীর (রহ.)

১. ৪. ২. বাইবেলীয় পুস্তকগুলোর বিভিন্ন বাংলা নাম

প্রথমত: পুরাতন নিয়ম

ইংরেজি নাম	পবিত্র বাইবেল: জুবিলী	পবিত্র বাইবেল: কেরি	কিতাবুল মোকাদ্দস
Genesis	আদিপুস্তক	আদিপুস্তক	পয়দায়েশ
Exodus	যাত্রাপুস্তক	যাত্রাপুস্তক	হিজরত
Leviticus	লেবীয় পুস্তক	লেবীয় পুস্তক	লেবীয়
Numbers	গণনা পুস্তক	গণনা পুস্তক	দমারী
Deuteronomy	দ্বিতীয় বিবরণ	দ্বিতীয় বিবরণ	দ্বিতীয় বিবরণ
Joshua	যোশুয়া	যিহোশূয়	ইউসা
Judges	বিচারকচরিত	বিচারকতৃগণ	কাজীগণ
Ruth	রুথ	রুত	রুত
1 Samuel	সামুয়েল ১ম পুস্তক	১ শমুয়েল	১ শামুয়েল
2 Samuel	সামুয়েল ২য় পুস্তক	২ শমুয়েল	২ শামুয়েল
1 Kings	রাজাবলি ১ম পুস্তক	১ রাজাবলি	১ বাদশাহামা
2 Kings	রাজাবলি ২য় পুস্তক	২ রাজাবলি	২ বাদশাহামা
1 Chronicles	বংশাবলি ১ম পুস্তক	১ বংশাবলি	১ খান্দাননামা
2 Chronicles	বংশাবলি ২য় পুস্তক	২ বংশাবলি	২ খান্দাননামা
Ezra	এজরা	ইস্রা	উযায়ের
Nehemiah	নেহেমিয়া	ইহিমিয়	ইহিমিয়া
Tobias	তোবিত	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (১)	
Judith	যুদিথ	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (২)	
Esther	এস্থার	ইষ্টের	ইষ্টের
1st Machabees	মাকাবীয় ১ম পুস্তক	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (৩)	
2nd Machabees	মাকাবীয় ২য় পুস্তক	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (৪)	
Job	যোব	ইয়োব	আইয়ুব
Psalms	সামসঙ্গীত মালা	গীতসংহিতা	জবুর শরীফ

ইংরেজি নাম	পবিত্র বাইবেল: জুবিলী	পবিত্র বাইবেল: কেরি	কিতাবুল মোকাদ্দস
Proverbs	প্রবচনমালা	হিতোপদেশ	মেসাল
Ecclesiastes	উপদেশক	উপদেশক	হেদায়েতকারী
Song of Solomon	পরম গীত	পরমগীত	সোলায়মান
The Book of Wisdom	প্রজ্ঞা পুস্তক	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (৫)	
Ecclesiasticus: Sirach	বেন-সিরা	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (৬)	
Isaiah	ইসাইয়া	যিশাইয়	ইশাইয়া
Jeremiah	যেরেমিয়া	ডযরমিয়	ইয়ারমিয়া
Lamentations	বিলাপ-গাঁথা	ডবলাপ	মাতম
Baruch	বারুক	পুরো বইটা জাল গণ্যে বাতিলকৃত (৭)	
Ezekiel	এজেকিয়েল	যিহিষ্কেল	হেজকিল/ ইহিষ্কেল
Daniel	দানিয়েল	দানিয়েল	দানিয়াল
Hosea	হোসেয়া	হোশেয়	হোসিয়া
Joel	যোয়েল	যোয়েল	যোয়েল
Amos	আমোস	আমোষ	আমোস
Obadiah	ওবাদিয়া	ওবদিয়	ওবদিয়
Jonah	যোনা	যোনা	ইউনুস
Micah	মিখা	মীখা	মিকাহ্
Nahum	ইহুম	নহুম	নামুম
Habakkuk	হাবাকুক	হবক্কুক	হাবাক্কুক
Zephaniah	জেফানিয়া	গফনিয়	গফনিয়
Haggai	হগয়	হগয়	হগয়
Zechariah	জাখারিয়া	সখরিয়	জাকারিয়া
Malachi	মালাখি	মালাখি	মালাখি

দ্বিতীয়ত: নতুন নিয়ম

ইংরেজি নাম	পবিত্র বাইবেল: জুবিলী	পবিত্র বাইবেল: কেরি	কিতাবুল মোকাদ্দস
The Gospel According to Matthew	মথি	মথি	মথি
The Gospel According to Mark	মার্ক	মার্ক	মার্ক
The Gospel According to Luke	লুক	লুক	লুক

ইংরেজি নাম	পবিত্র বাইবেল: জুবিলী	পবিত্র বাইবেল: কেরি	কিতাবুল মোকাদ্দস
The Gospel According to John	যোহন	যোহন	ইউহোন্না
The Acts of the Apostles	শিষ্যচরিত	প্রেরিত	প্রেরিত
The Letter of Paul to the Romans	রোমীয়	রোমীয়	রোমীয়
The 1st Letter of Paul to the Corinthians	১ করিন্থীয়	১ করিন্থীয়	১ করিন্থীয়
The 2nd Letter of Paul to the Corinthians	২ করিন্থীয়	২ করিন্থীয়	২ করিন্থীয়
The Letter of Paul to the Galatians	গালাতীয়	গালাতীয়	গালাতীয়
The Letter of Paul to the Ephesians	এফেসীয়	ইফিষীয়	ইফিষীয়
The Letter of Paul to the Philippians	ফিলিপ্পীয়	ফিলিপীয়	ফিলিপীয়
The Letter of Paul to the Colossians	কলসীয়	কলসীয়	কলসীয়
The 1st Letter of Paul to the Thessalonians	১ থেসালোনিকীয়	১ থিসলনীকীয়	১ থিসলনীকীয়
The 2nd Letter of Paul to the Thessalonians	২ থেসালোনিকীয়	২ থিসলনীকীয়	২ থিসলনীকীয়
The First Letter of Paul to Timothy	১ তিমথি	১ তীমথিয়	১ তীমথিয়
The Second Letter of Paul to Timothy	২ তিমথি	২ তীমথিয়	২ তীমথিয়
The Letter of Paul to Titus	তীত	তীত	তীত
The Letter of Paul to Philemon	ফিলেমন	ফিলীমন	ফিলীমন
The Letter to the Hebrews	হিব্রু	ইব্রীয়	ইবরানী
The Letter of James	যাকোব	যাকোব	ইয়াকুব
The First Letter of Peter	১ পিতর	১ পিতর	১ পিতর
The Second Letter of Peter	২ পিতর	২ পিতর	২ পিতর
The First Letter of John	১ যোহন	১ যোহন	১ ইউহোন্না
The Second Letter of John	২ যোহন	২ যোহন	২ ইউহোন্না
The Third Letter of John	৩ যোহন	৩ যোহন	৩ ইউহোন্না
The Letter of Jude	যুদ	যিহূদা	এহূদা
The Revelation to John	প্রত্যাদেশ	প্রকাশিত বাক্য	প্রকাশিত কালাম